

# CAMERA DI COMMERCIO ITALIANA IN TURCHIA İTALYAN TİCARET ODASI DERNEĞİ

Anno di Fondazione 1885  
Kuruluş Yılı 1885

## INDEX

Informazioni Economiche Ekonomik Veriler	2 - 3
Opportunità di Affari İş Olanakları	4 - 5
Prossime Fiere in Italia İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar	6
Soci Candidati Aday Üyeler	7
Notizie / Haberler	8 - 9



## NEWSLETTER

### GENNAIO OCAK

### 2018

#### **Merkez / Sede**

Meşrutiyet Cad. No.75  
Tepebaşı İSTANBUL  
Tel: +90 (212) 244 22 68  
Fax: +90 (212) 252 58 85  
E-mail: [cciist@cciist.com](mailto:cciist@cciist.com)  
Web: [www.cciist.com](http://www.cciist.com)

#### **Ankara Şubesi / Filiale di Ankara**

İtalya Büyükelçiliği Atatürk Bulvarı  
No.118 Kavaklıdere ANKARA  
Tel: +90 (312) 427 24 85  
Fax: +90 (312) 427 24 86  
E-mail: [cciist@cciist.com](mailto:cciist@cciist.com)  
Web: [www.cciist.com](http://www.cciist.com)

## Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler

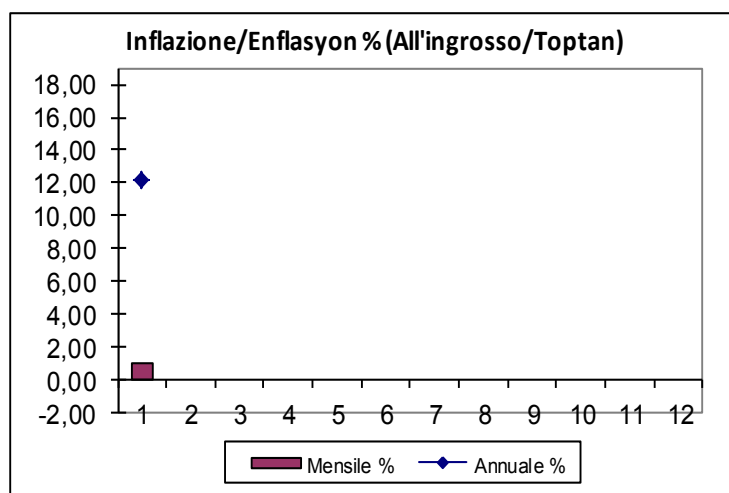
### Inflazione / Enflasyon

Mese / Ay	All'ingrosso Toptan 2017 (%)	All'ingrosso Toptan 2018 (%)
Gennaio / Ocak	3,98	0,99
Febbraio / Şubat	1,26	
Marzo / Mart	1,04	
Aprile / Nisan	0,76	
Maggio / Mayıs	0,52	
Giugno / Haziran	0,07	
Luglio / Temmuz	0,72	
Agosto / Ağustos	0,85	
Settembre / Eylül	0,24	
Ottobre / Ekim	1,71	
Novembre / Kasım	2,02	
Dicembre / Aralık	1,37	
<b>Annuale / Yıllık</b>	<b>15,47</b>	<b>12,14</b>

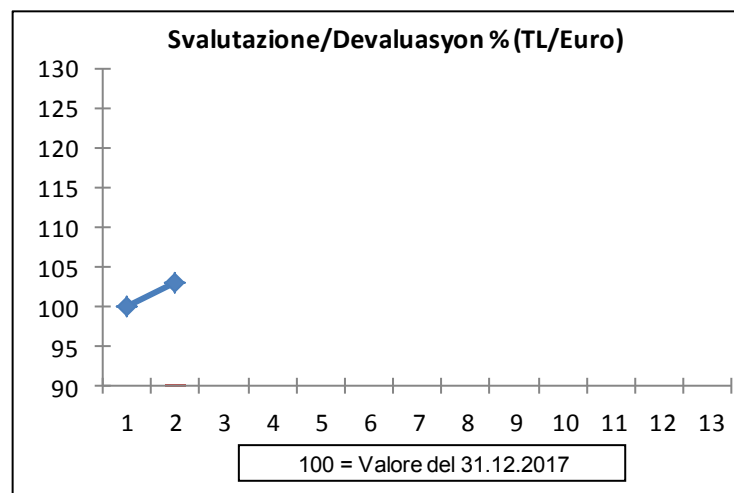
### Svalutazione / Devalüasyon

Euro Valore Değer (TL)	% Variazione Annuale (€) Senelik Değişim
4,6908	102,9
	<b>102,9</b>

**Grafico dell'Inflazione /  
Enflasyon Grafiği**



**Grafico della Svalutazione /  
Devalüasyon Grafiği**



## **Informazioni Economiche / Ekonomik Veriler**

### **Export-Import Totale / Toplam İhracat-İthalat (000.000 \$)**

<b>Mese / Ay</b>	<b>Export / İhracat 2017</b>	<b>Export / İhracat 2016</b>	<b>Import / İthalat 2017</b>	<b>Import / İthalat 2016</b>
Gennaio / Ocak	11.277	9.596	15.586	13.358
Febbraio / Şubat	12.109	12.370	15.820	15.671
Marzo / Mart	14.482	12.777	18.988	17.758
Aprile / Nisan	12.805	11.938	17.808	16.188
Maggio / Mayıs	13.640	12.108	20.944	17.199
Giugno / Haziran	13.139	12.879	19.177	19.477
Luglio / Temmuz	12.608	9.826	21.483	14.640
Agosto / Ağustos	13.263	11.826	19.173	16.555
Settembre / Eylül	11.808	10.860	19.981	15.411
Ottobre / Ekim	13.902	12.840	21.257	17.004
Novembre / Kasım	14.179	12.773	20.486	16.935
Dicembre / Aralık	13.843	12.813	23.088	18.405
<b>Totale / Toplam</b>	<b>157.055</b>	<b>142.606</b>	<b>233.791</b>	<b>198.601</b>

### **Capacità Produttiva Realizzata / Kapasite Kullanım Oranı**

<b>2015</b>	<b>2016</b>	<b>2017 Dicembre / Aralık</b>
75.8 %	76.5 %	79.0 %

### **Commercio con l'Estero / Dış Ticaret Göstergeleri (000 \$)**

	<b>Gennaio / Ocak - Dicembre / Aralık</b>			
	<b>Export Turco / Türkiye'nin İhracatı</b>		<b>Import Turco / Türkiye'nin İthalatı</b>	
	<b>2016</b>	<b>2017</b>	<b>2016</b>	<b>2017</b>
<b>Totale Toplam</b>	142.606.247	157.055.370	198.601.933	233.791.662
<b>Russia Rusya</b>	1.733.568	2.735.484	15.160.961	19.513.832
<b>Cina Çin</b>	2.329.370	2.936.041	25.440.453	23.370.849
<b>Germania Almanya</b>	14.004.847	15.124.631	21.473.789	21.302.139
<b>Italia İtalya</b>	7.583.077	8.475.525	10.219.003	11.306.925
<b>Francia Fransa</b>	6.024.261	6.585.978	7.364.554	8.070.987

## Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Italiane / İtalyan Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	NATURMAR MARBLE & STONE
Responsabile / Yetkili Adı	Özgür Uyar
Tel	+90 535 895 03 35
Fax	-
E-mail	ozguruyar@naturmar.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.naturmar.com
Settore / Sektör	Produzione di marmo, granito e travertino /Mermer, granit ve traverten üretimi
Ricerca / Arıyor	Importatori di marmo, granito e travertino / Mermer, granit ve travertern ithalatçıları

Nome Azienda / Firma Adı	AYDOĞAN UNLU MAMÜLLER
Responsabile / Yetkili Adı	Süleyman Aydoğan
Tel	+90 266 228 05 51
Fax	-
E-mail	aydoganunlumamuller@gmail.com
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Produzione di pasta / Makarna üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di macchine per pasta / Makarna makinası üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	MOD TASARIM
Responsabile / Yetkili Adı	Gülden Şenolan
Tel	+90 212 549 61 10
Fax	+90 212 549 61 19
E-mail	guldensenolan@modtasarim.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.modtasarim.com
Settore / Sektör	Produzione di sedie e poltrone per ufficio / Ofis sandalye ve koltuk üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di complementi per sedie e poltrone /Sandalye ve koltuk komplement üreticileri

## Opportunità di Affari / İş Olanakları Per le Aziende Turche / Türk Firmalar için

Nome Azienda / Firma Adı	VESTUTO CASTAGNE
Responsabile / Yetkili Adı	Giuseppina Vestuto
Tel	+39 0827 601460
Fax	
E-mail	info@vestutocastagne.it
Sito Web/ Web Sitesi	www.vestutocastagne.it
Settore / Sektör	Produzione delle castagne, delle noci e della frutta secca / Kestane, ceviz ve kuru meyve üretimi
Ricerca / Arıyor	Produttori di macchine per la sgusciatura delle noci / Ceviz soyma makinası üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	ARKE SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Giorgio Molho
Tel	+39 02 9777481
Fax	+39 02 97485147
E-mail	giorgio.molho@arkeitaly.it
Sito Web/ Web Sitesi	-
Settore / Sektör	Commercio di articoli per ufficio in metallo / Metal büro malzemeleri ticareti
Ricerca / Arıyor	Produttori di cucitrici, punti, fermagli / Zımba, zımba teli ve kağıt klips üreticileri

Nome Azienda / Firma Adı	ALIOTO GROUP SRL
Responsabile / Yetkili Adı	Chiara Alioto
Tel	+39 0187 677728
Fax	-
E-mail	chiara.alioto@aliotogroup.com
Sito Web/ Web Sitesi	www.aliotogroup.com
Settore / Sektör	Produzione e commercio di attrezzature di sollevamento / Kaldırma ekipmanları üretim ve ticareti
Ricerca / Arıyor	Produttori di attrezzature di sollevamento / Kaldırma ekipmanları üreticileri

## Prossime Fiere in Italia / İtalya'daki Yakın Tarihli Fuarlar

LINEAPELLE	Pelle Deri	20.02.2018 22.02.2018	Milano Milano
MYPLANT & GARDEN	Florovivaismo e Ogricoltura Çiçekçilik ve Bahçe	21.02.2018 23.02.2018	Milano Milano
PROGETTO FUOCO	Struttura e Costruzione Yapı ve İnşaat	21.02.2018 25.02.2018	Verona Verona
SAMOTER	Macchine Movimento Terra, da Cantiere e per l'Edilizia Yapı, İnşaat ve Şantiye Makineleri	22.02.2018 25.02.2018	Verona Verona
THE ONE MILANO - MIFUR MIPAP	Pellicceria Kürk	23.02.2018 26.02.2018	Milano Milano
WHITE MILANO	Moda Moda	23.02.2018 26.02.2018	Milano Milano
EXPOCASA	Vetreria Züccaciye	24.02.2018 04.03.2018	Torino Torino
MCE	Riscaldamento, Raffreddamento, Climatizzazione ed Energie Rinnovabili Isıtma, Soğutma, İklimlendirme ve Yenilenebilir Enerji	13.03.2018 16.03.2018	Milano Milano
COSMOPACK	Cosmetico, Imballaggio Kozmetik, Paketleme	15.03.2018 19.03.2018	Bologna Bolonya
COSMOPROF	Cosmetico Kozmetik	15.03.2018 19.03.2018	Bologna Bolonya
EUROSTAMPI	Metallurgia, Fonderia e Metalli Non Ferrosi Metalurji, Dökümcülük ve Demir Dışı Metaller	22.03.2018 24.03.2018	Parma Parma

## Soci Candidati / Aday Üyeler

ZORLU YAPI YATIRIM A.Ş. / ZORLU CENTER OTELCİLİK ŞUBESİ	Alberghiero Otelcilik
INTERGEST TURKEY YÖNETİM VE FİNANSAL DANIŞMANLIK LTD. ŞTİ.	Consulenza Danışmanlık
ANTİK TUĞRA NUR KELLEÇİ	Articoli da regalo e gioielli in argento Gümüş takı ve hediyelik eşya
GENÇLER ÇANTA DERİCİLİK SAN. DIŞ TİC. LTD. ŞTİ.	Borsa Çanta
AYIŞIĞI ULUSLARARASI YATIRIM İNŞAAT TURİZM VE TİCARET LTD. ŞTİ.	Ricarica wireless, powerbank Kablosuz şarj, powerbank
ELATEK KAUÇUK SANAYİ TİCARET A.Ş.	Gomma Kauçuk

## Notizie / Haberler

### SERVIZIO TEMPORARY IMPORT / EXPORT MANAGER

La nostra Camera ha cominciato ad offrire un nuovo servizio al fine di aumentare e diversificare le esportazioni e importazioni dei nostri soci con l'Italia.

Servizio Temporary Import / Export Manager è il servizio che intende identificare le aziende italiane potenziali / interessate ai prodotti che volete esportare e importare contattando le aziende Italiane per conto Vostro, condividere con voi le informazioni delle aziende interessate.

La prossima fase del servizio in questione è effettuare incontri b2b e organizzazione di visite se richiesto. Nel caso in cui si trovino aziende interessate, il costo che verrà chiesto per il servizio in questione è 250 TL (per ognuna azienda trovata) per i Soci, 500 TL (per ognuna azienda trovata) per i non Soci.

D'altra parte, per l'organizzazione degli incontri b2b e delle visite verranno chieste 500 TL (per ognuna azienda) per i Soci e 1,000 TL (per ognuna azienda) per i non Soci.

Nel caso in cui siete interessati al servizio chiediamo gentilmente di contattare la nostra Camera.

### RIUNIONE AREA EUROPA DELLE CCIE

La nostra Camera parteciperà alla Convocazione della Riunione d'Area che si terrà a Sofia (Bulgaria) nelle date 11-12 Marzo 2018.

### SEMINARI TECNICI

La nostra Camera organizza i seminari tecnici ed informa i nostri preziosi soci sulle questioni commerciali. Seminari tecnici saranno stati anche nel nostro programma di attività di 2018 che stiamo finalizzando.

Abbiamo ricevuto richieste dai nostri membri che vogliono entrambi organizzare seminari in collaborazione con il nostro Camera ed anche condividere con noi le aspettative riguardo agli argomenti dei seminari da realizzare. Dopo la valutazione, si farà un riscontro ai nostri soci.

### ANNUNCIO DEL SOCIO

La nostra Camera diffonderà le organizzazioni e notizie dei soci sul facebook e sito web allo scopo di aumentare la loro visibilità.

### TEMPORARY IMPORT / EXPORT MANAGER HİZMETİ

Odamız, İtalya ile ihracat ve ithalatını arttırmak ve çeşitlendirmek adına yeni bir hizmet sunmaya başlamaktadır.

Temporary Import / Export Manager hizmeti; sizler adına İtalyan firmalarla temasa geçip, ithal ya da ihraç etmek istediğiniz ürünlerle ilgili potansiyel/ilgili firmaları tespit etmek, ilgi gösteren firma bilgilerini sizlerle paylaşmaktır.

Söz konusu hizmetin sonraki aşaması, talep edilmesi halinde ikili iş görüşmesi ve ziyaret organizasyonu gerçekleştirmektir.

Söz konusu hizmet için; ilgili firma/firmalar bulunması halinde, bulunan firma başına Üyelerimiz için 250 TL, Üye olmayan firmalar için 500 TL hizmet bedeli talep edilecektir.

Öte yandan, söz konusu bulunabilecek potansiyel firmalarla ikili iş görüşmesi ve ziyaret organizasyonu için firma başına Üyelerimiz için 500 TL, Üye olmayan firmalar için 1,000 TL hizmet bedeli talep edilecektir.

İlgilenmeniz halinde Odamızla irtibata geçmenizi rica ederiz.

### İTALYAN TİCARET ODALARI AVRUPA BÖLGE TOPLANTISI

Odamız 11-12 Mart 2018 tarihlerinde Sofya'da (Bulgaristan) düzenlenecek İtalyan Ticaret Odaları Avrupa Bölge Toplantısına katılacaktır.

### TEKNİK SEMİNERLER

Bilindiği üzere Odamız teknik seminerler düzenleyerek siz değerli üyelerimizi ticari konularda bilgilendirmektedir. 2018 aktivite programımızda da bu teknik seminerler yer almaktadır.

Hem Odamızla işbirliği içerisinde seminer düzenlemek isteyen hem de söz konusu gerçekleşecek seminerlerin konuları ile ilgili beklentilerini bizlerle paylaşan üyelerimizin talepleri tarafımıza ulaşmıştır. Değerlendirme yapıldıktan sonra üyelerimize dönüş sağlanacaktır.

### ÜYE FİRMA DUYURUSU

Odamız, üye firmalarımızın görünürlüğünü arttırmak adına onların organizasyon ve haberlerine facebook ve web sitesinde yer verecektir.



## Notizie / Haberler

### **COLLABORAZIONE CON STAMPA**

In collaborazione con il quotidiano Hurriyet si sta preparando un file speciale con il tema "ITALIA-TURCHIA BUSINESS" per la prima metà di Marzo. I soci interessati potranno partecipare al progetto con le loro pubblicità o i loro lavori pubblicitari in diverse dimensioni alternative. Nel caso in cui siete interessati al servizio chiediamo gentilmente di contattare la nostra Camera.

### **CORSO DI LINGUA ITALIANA COMMERCIALE**

I nostri soci che vogliono iscriversi ai corsi di lingua italiana che si tengono presso Istituto Italiano di Cultura, hanno uno sconto del 20% nel caso in cui contattino la nostra Camera.

Inoltre, nel caso si riceva l'interesse sufficiente dalla vostra parte, è possibile aprire anche la classe commerciale italiana.

### **FIERA HOMI**

Con l'organizzazione della nostra Camera 16 espositori hanno partecipato alla fiera HOMI che si è tenuta a Milano tra la date 26 -29 Gennaio 2018.

### **FIERA TISE**

Con l'organizzazione della nostra Camera 5 espositori hanno partecipato alla fiera Tise Las Vegas che si è tenuta a Las Vegas tra la date 30 Gennaio - 1 Febbraio 2018.

### **FIERAGRICOLA**

Con l'organizzazione della nostra Camera 3 buyer hanno visitato a fiera FIERAGRICOLA che si è tenuta a Verona tra la date 31 Gennaio - 3 Febbraio 2018.

### **FIERA MY PLANT&GARDEN**

Con l'organizzazione della nostra Camera 6 buyer parteciperanno alla fiera MY PLANT &GARDEN che si terrà a Milano tra la date 21 - 23 Febbraio 2018.

### **FIERA MCE**

Con l'organizzazione della nostra Camera 117 espositori parteciperanno alla fiera MCE che si terrà a Milano tra la date 13—16 Marzo 2018.

### **BASINLA İŞBİRLİĞİ**

Hürriyet Gazetesi ile yapılan işbirliği çerçevesinde Mart ayının ilk yarısında gazetede "TÜRKİYE-İTALYA İŞ DÜNYASI" konulu özel bir dosya hazırlanmaktadır. İlgili üyelerimizin farklı alternatif ebatlarda ilan veya advertorial çalışmalarla projeye katılımı söz konusu olacaktır . Söz konusu projede yer almak isteyen üyelerimizin Odamızla irtibata geçmenizi rica ederiz.

### **TİCARİ İTALYANCA DİL KURSU**

İtalyan Kültür Merkezi'nde gerçekleşen İtalyanca Dil Kursları'na kayıt yaptırmak isteyen üyelerimize Odamızla temasa geçilmesi halinde %20 oranında indirim sağlanacaktır.

Öte yandan yeterli talep olması halinde ticari italyanca sınıfı açılması da söz konusu olacaktır.

### **HOMI FUARI**

26 - 29 Ocak 2018 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşen HOMI Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 16 Türk şirketi katılımcı olarak yer almıştır.

### **TISE FUARI**

31 Ocak - 1 Şubat 2018 tarihleri arasında Las Vegas'da gerçekleşen Tise Las Vegas Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 5 Türk şirketi katılımcı olarak yer almıştır.

### **FIERAGRICOLA FUARI**

31 Ocak - 3 Şubat 2018 tarihleri arasında Verona'da gerçekleşen Fieragricola Fuarı'nda Odamız organizasyonu 3 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer almıştır.

### **MY PLANT&GARDEN FUARI**

21 - 23 Şubat 2018 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek MY PLANT&GARDEN Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 6 Türk şirketi ziyaretçi olarak yer alacaktır.

### **MCE FUARI**

13-16 Mart 2018 tarihleri arasında Milano'da gerçekleşecek MCE Fuarı'nda Odamız organizasyonu ile 117 Türk şirketi katılımcı olarak yer alacaktır.

## **Valutazione / Değerlendirme**

**Per Favore, restituiteci compilato il presente coupon di valutazione:  
Lütfen, bu kuponu doldurup bize gönderiniz:**

Il Vostro giudizio su queste Newsletter é:  
Bu Newsletter hakkında düşünceleriniz:

Ottimo-Çok iyi	( ..... )
Buono-İyi	( ..... )
Sufficiente-Yeterli	( ..... )
Insufficiente-Yetersiz	( ..... )
Deludente-Kötü	( ..... )